

W HEALTH

優·生·活

issue
2014
春季號

9

全面透視腫瘤中西療法

- p.30 認識睡眠窒息症
- p.36 新一年你的體重目標
- p.38 小兒流感



永亨信用卡會員尊享

科大醫院體檢套餐優惠

由即日起至2014年5月31日，永亨銀行信用卡會員可以優惠價尊享以下體檢套餐優惠：

1 健康管理計劃

體檢項目		男性		女性	
		全面	標準	全面	標準
健康評估	健康歷史、問卷調查	✓	✓	✓	✓
體格	身高、體重、體質量指數、 血壓、脈搏	✓	✓	✓	✓
	視力、色覺	✓	✓	✓	✓
	身體檢查	✓	✓	✓	✓
	總膽固醇	✓	✓	✓	✓
血脂肪 (冠心病危機測試)	高密度膽固醇	✓	✓	✓	✓
	低密度膽固醇	✓	✓	✓	✓
	三酸甘油脂	✓	✓	✓	✓
	全血圖	✓	✓	✓	✓
貧血	血型及RH因子	✓	✓	✓	✓
	尿液常規檢查	✓	✓	✓	✓
腎功能	血尿素	✓	✓	✓	✓
	血肌酸酐	✓	✓	✓	✓
	鈉	✓	✓	✓	✓
	氯	✓	✓	✓	✓
	鉀	✓	✓	✓	✓
	谷草轉氨酶	✓	✓	✓	✓
肝功能	谷丙轉氨酶	✓	✓	✓	✓
	膽紅質	✓	✓	✓	✓
	穀性磷酸酶	✓	✓	✓	✓
	丙種谷氨轉胺酶	✓	✓	✓	✓
	總蛋白	✓	✓	✓	✓
	白蛋白	✓	✓	✓	✓

體檢項目		男性		女性	
		全面	標準	全面	標準
甲狀腺功能	游離甲狀腺素	✓	✓	✓	✓
	促甲狀腺激素	✓	✓	✓	✓
傳染病	血沉速率檢查	✓	✓	✓	✓
	乙型肝炎表面抗原	✓	✓	✓	✓
	乙型肝炎表面抗體	✓	✓	✓	✓
	梅毒血清檢驗	✓	✓	✓	✓
	愛滋病毒抗原及抗體	✓	✓	✓	✓
大便常規檢查	✓	✓	✓	✓	
痛風症檢查	尿酸	✓	✓	✓	✓
糖尿病測試	空腹血糖	✓	✓	✓	✓
骨骼新陳代謝	鈣	✓	✓	✓	✓
	磷鹽	✓	✓	✓	✓
癌症/前列腺	前列腺癌抗原	✓	✓	✓	✓
腹部器官	全腹部超聲波掃描 (肝膽胰脾腎)	✓	✓	✓	✓
肺	胸部 X 光	✓	✓	✓	✓
盆腔	盆腔超聲波檢查	✓	✓	✓	✓
心臟	心電圖	✓	✓	✓	✓
健康評估及教育	西醫報告說明及健康管理忠告	✓	✓	✓	✓
		簽卡優惠價: \$2,640 \$1,120 \$2,800 \$1,040			
		原價: \$3,300 \$1,400 \$3,500 \$1,300			

2 睡眠健康計劃

睡眠窒息症檢測

- 標準計劃 簽卡價\$1,440 原價\$1,600
- 全面計劃 簽卡價\$1,980 原價\$2,200

呼吸氣壓滴定測試 簽卡價\$1,620 原價\$1,800

計劃包括安排入住一晚單人客房並奉送早餐
費用不包括專科診金\$120

科大醫院

查詢及預約電話: 2882 1838

CONTENT

院長的話

- 04 醫者仁術
05 病人是我們的伙伴

醫療專題

- 07 心臟科檢查——從無創到微創
12 中醫治腫瘤Q&A
18 全面透視腫瘤新療法

醫學分享

- 24 鼻敏感淺析
26 子宮肌瘤的中醫治療

28 最美一刻

護理分享

- 30 認識睡眠窒息症

藥學分享

- 32 無煙勝有煙：淺談戒煙療法

健康愛美麗

- 34 我要瘦身
36 新一年，你的體重目標有了未

最愛小兒科

- 38 小兒流感

醫生醫心

- 42 中醫問診之特色
43 ICU——與病魔鬥爭的戰場

護理護您

- 44 與護理同行

眼睛去旅行

- 46 久坐文案山

食得有營

- 48 放化療後營養飲食

中醫靚湯

- 50 中式湯水

免費派發地點

- 科大醫院
澳門科技大學E座學生餐廳
仁德醫療中心
協康醫務中心
新希望醫療中心
駱依芬產科醫務所
澳門泌尿男科中心
宇晴醫療中心
唯一美學醫療中心
工聯北區綜合服務中心
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心
驛站
澳門明愛
獲多利大廈
中土大廈
光輝商業中心
東南亞商業中心
建興隆商業中心
南通商業大廈
美聯藥房
慈博大藥房
創見大藥房
振興藥房
國衛大藥房
壹藥房

承印及編採：



地址：澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學H座
電話：(+853) 2882-1838
傳真：(+853) 2882-1788
電郵：hospital_enquiry@must.edu.mo
網址：www.uh.org.mo

設計製作：



UHO 廣告設計有限公司
UHO ADVERTISING DESIGN CO., LTD.

醫者仁術

“醫者仁術”，是中華民族對醫學，尤其是臨床醫學和臨床醫生的傳統認識。這個認識的核心是把醫學作為救人的事業，把醫生作為積德的群體。無論是在遠祖初步探索醫學時期，還是在先人不斷推進醫學發展時期，人們始終都對醫學和醫生寄予厚望。隨著人類文明的提高和科學技術的進步，先哲們不斷對醫學、醫生與人類健康和疾病的關係深入觀察、分析、研究與實踐，從而在科學的基礎上進而超越純科學的範疇，結合倫理和哲理以及人性的角度，對醫學和醫生進行了更加明確、切實和深遠的定義和總結，稱為“仁術”。

“仁”是道德範疇，提倡人們之間相互友愛、同情、幫助。“仁術”出自《孟子·梁惠王上》：“無傷也，是乃仁術”。明代張浩的《仁術便覽》、清代王世雄的《仁術志》都是中國的醫藥學著作。醫學不僅僅是科學範疇，醫生也不僅僅是技術工作，二者都浸透著人文道德。醫學和醫生的本質是治病救人，強健身體，愉悅心志，延年益壽。這也是醫學啟蒙的本源，早在遠古混沌時期人類自然與疾病鬥爭過程中體現的淋漓盡致，可謂人性的本源。醫學的進步，也推

動了醫學倫理的進步，中國幾千年來大醫輩出，精彩紛呈，“仁術”流轉，薪火傳承。中國歷史上的醫學大家，都既是技術大家，同時也是醫德典範，諸如扁鵲、華佗等，流芳千古，深入人心，成為中華醫學的楷模。

當然，醫德的彰顯也不一定與物質的豐厚、技術的先進和醫學的提高完全成正比。人們不免歎息世界醫學科技日新月異的今天，醫生的操守不一定強過從前。有人在報考醫學的時候，也許更多的看到的是將來作為醫生可能的豐厚收入，並沒有把造福人類作為首先的考慮。有些醫生在為病人服務的時候，可能會思考自己的得失。濫用藥物、濫用檢查的現象也許還不可能立即消除。這些都不是“仁術”。中國醫者有自己的傳統和發展軌跡。“仁術”就是前賢給我們留下的寶貴資產。面對大千世界和世代潮流，更要堅守自己民族的風範，古為今用，推陳致新。



科大醫院院長
王玉來教授

病人是我們的伙伴

過去，醫生職業一直位處社會金字塔的頂尖，古時候中國稱醫生為“大夫”，病人看醫生叫“求診”，單從字面解釋，就能看出醫生在病人之上的社會形態。過去在國外，醫生也是最常被邀請參與陪審或訟裁的人選，因為醫生博學且擁有權威，被公認為社會上的精英。

過去病人對醫生的診斷一直深信不疑；但隨著生活水平的提高、教育的普及、資訊的發達、以及人們自我意識的不斷提升，加上法律對病人權益的規範和保護，使醫生和病人之間的關係起了微妙的變化；由過去病人對醫生的絕對信任，演變到今天有可能出現的質疑、否定、甚至是攻擊。

現在，病人可以透過多方面媒介取得各種疾病的資訊，許多病人會有索取第二意見的習慣，有一些，更會同時諮詢多於三位醫生或非專業人士（如親友、未經確認的傳媒報導）的意見。當資訊的來源並不一定正確，大量混雜的訊息會更容易引起病人誤解，從而也增加了醫患溝通的難度。

個人認為，病人對醫生的信任和坦誠是非常重要的，坦白告訴醫生病情，給予醫生信任，才能有助醫患溝通。然而，醫生也需要不斷提升醫學水平、主動耐心

向病人多作講解、以同理心對待病人。只有多解釋，方能釋除病人疑慮；只有同理心，才能找出更適合的病人個人化治療方案。與此同時，病人也必須建立良好的自我健康管理意識，依循醫生的健康建議，就如糖尿病人士應該自我調節飲食一樣。

目前，我們不斷增聘醫務人員，為的是讓醫生有更充裕的時間與病人溝通。我們視病人為到訪醫院的客人，給予病人舒適和安心的顧客服務。醫患溝通是一條雙方充滿信任和關愛的道路，缺一不可。身心社靈，全人照料，不管醫生一職處於社會金字塔的頂端或底柱，醫生和病人永遠是最好的健康管理伙伴。

關鍵詞：醫患溝通、個人化治療、自我健康管理、顧客服務



科大醫院 副院長兼醫務總監
葉衛忠醫生



www.uh.org.mo

科大醫院體檢項目簡介

科大醫院與澳門科技大學同屬於澳門科技大學基金會，是一所現代化醫院，同時也是澳門科技大學中醫藥學院及健康科學學院的臨床帶教基地。醫院環境優美，設備先進，除擁有本地專業的醫療團隊外，還有來自國內、外的專科醫療顧問。

醫院設有中、西醫門診、國際醫務中心、中醫藥學院專家臨床中心、國際健康管理中心、醫學影像診斷中心、臨床化驗診斷中心(NATA認證)、睡眠診療中心、綜合康復診療中心、內視鏡中心、治未病服務、腫瘤綜合治療服務、中醫美容中心、手術室、住院部。

國際健康管理中心設有一站式體檢服務，環境舒適。結合目前先進的影像檢查儀器，如：1.5T磁力共振(MRI)、64層斷層電腦掃描儀(CT)、數字減影血管造影儀(DSA)、數碼X線攝影儀(DR)、數碼乳腺攝影儀、骨密度測量儀、四維彩色超聲波掃描儀等，以及獲國際NATA認證的臨床化驗診斷中心技術支持，使體檢服務更為細緻周詳。常用的體檢項目包括：男性健康管理計劃、女性健康管理計劃、企業雇員健康管理計劃，學生健康管理計劃以及個人健康管理計劃等。

隨著科大醫院不斷地發展和完善，將為本澳的醫療事業發揮重要的作用，以實現為廣大市民提供更優質、更專業的醫療服務為宗旨。



心臟科檢查 從無創到微創

城市人壓力大，加上人口老化，不少慢性疾病的發病率也不斷上升。根據澳門政府統計局數據顯示，65歲以上之老年人口比例將由2012年的7.7%，逐漸遞增至2036年的20.7%，其中冠心病、高血壓和糖尿病等慢性疾病的患者也將隨着老年人口比例的上升而逐漸增加。2012年本澳的總死亡率為3.2%，而循環系統疾病（心腦血管疾病）是第二位死亡原因（共474人），在心臟專科住院的患者共1,893人次，手術160人次。以上數據提示，本澳市民對心臟科醫療服務的需求將會越來越大。

科大醫院心臟內科劉百球醫生表示，冠心病是目前最常見的心臟疾病，特別多見於中老年人（男性大於50歲，女性大於55歲或絕經後），而高血壓、糖尿病、高血脂、吸煙、肥胖或具有早期冠心病家族史者均是高危人士。冠心病是冠狀動脈性心臟病的簡稱，多由於冠狀動脈（供應心肌血液的血管）粥樣硬化造成的阻塞誘發不適，患者大多數在日常生活中沒有明顯癥狀，但在進行快步走或上樓梯等相對劇烈的活動時，可能會感到胸悶、胸痛、背痛、上臂痛、下頷痛以至腹痛等，停下來休息十數分鐘方可緩解。部份患者在休息的情況下也會出現上述癥狀，而且疼痛劇烈，伴隨出汗、乏力等，如持續不緩解，可能是發生急性心肌梗死，應該立即到心臟科求醫。

劉醫生表示，現時醫學上有多種檢查方式來協助診斷心臟疾病，如無創傷的心電圖、動態心電圖、運動平板試驗、心臟CT以及心臟超聲等，也有近年發展迅速的微創性冠狀動脈造影。



科大醫院 心臟內科醫生
劉百球博士

心電圖

(Electrocardiogram)

心電圖是最基本的心臟科檢查，記錄心臟細胞電壓的綜合變化，多用於判斷各種心律失常和心肌缺血。控制心跳的司令部（竇房結）發出電流，有順序地通過心房、房室結到達心室，興奮各部份的心臟肌肉纖維而產生收縮。利用儀器記錄電流的產生及傳導得出心電圖，可發現心肌缺血和心律失常的心電學變化，心臟科醫生通過對比無癥狀時的心電圖和癥狀發作時的心電圖，可初步判斷是否需要作進一步檢查。

24小時動態心電圖

(24-hour Electrocardiogram)

1949年美國學者Holter首創動態心電圖，所以它又稱作Holter心電圖。動態心電圖可以長時間連續記錄人體在活動和安靜狀態下的心電圖變化，事後心臟科醫生進行心電圖分析。與普通心電圖不同，它可記錄24小時內心電活動的全過程，包括休息、活動、進餐、工作、學習和睡眠等不同情況下的心電圖資料，產生多達10萬次左右的心電信號，可更有效地發現惡性心律失常和短暫性心肌缺血等，也可評估心律失常和心肌缺血對患者日常生活造成的影響。

運動平板試驗

(Treadmill Test)

運動平板試驗一般在心臟科醫生指導下進行，患者在檢查設備（如跑步機上）緩步走，再逐漸加速至快步走及跑步狀態，監測其血壓、心率、心電圖及血流動力學變化，通過逐漸增大運動量（模擬人體生理的運動情況）來評估心臟功能，以判斷患者是否可能患有冠心病及其他潛在的心律失常。此方法相對安全、方便、客觀，是近年來診斷冠心病和評價心臟功能的客觀無創檢查方法之一。



心臟超聲

(Echocardiography)

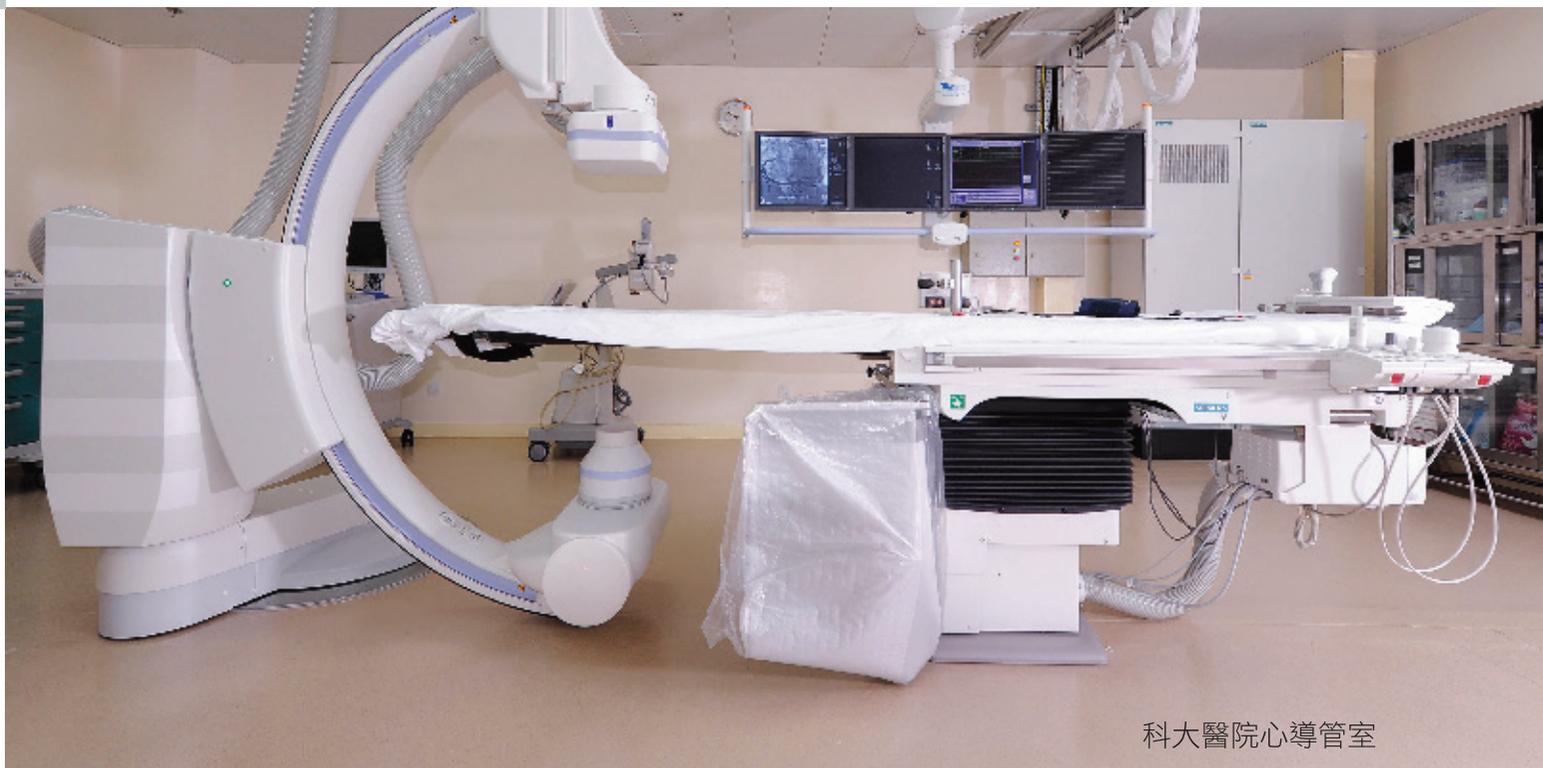
心臟超聲是一種無創檢查方法，利用超聲波在體外探測心臟的結構和血流，測定心臟的收縮和舒張功能，對於心臟結構方面的疾病，如先天性心臟病和心瓣膜病等更是“金標準”，即最準確的檢查方法。心臟超聲具有無創、準確、方便、可重複性強等優勢，被廣泛應用於各種心臟疾病的診斷和對治療效果的長期評價。臨床上如高度懷疑心肌梗死、先天性心臟病、心瓣膜病、心肌病和心律失常，建議進行心臟超聲檢查，以準確評估患者的心臟功能和結構方面的異常。



冠狀動脈電腦斷層血管造影

(Coronary CT Angiography)

冠狀動脈電腦斷層血管造影（CCTA）在世界各地已大量實踐於臨床應用，它快速、無創，能對血管阻塞狀況提供客觀的影像學資料。檢查僅需十餘秒時間便能完成，靜脈注射造影劑後進行CCTA，通過對斷層掃描重組出冠狀動脈的立體結構，以發現血管狹窄情況。隨著目前CCTA技術的快速發展，其分辨率越來越高，對於一些冠狀動脈起源和走行異常（血管變異），以及冠狀動脈血管旁路移植術（搭橋）後的患者，CCTA檢查更具優勢，可以大致判斷血管情況。

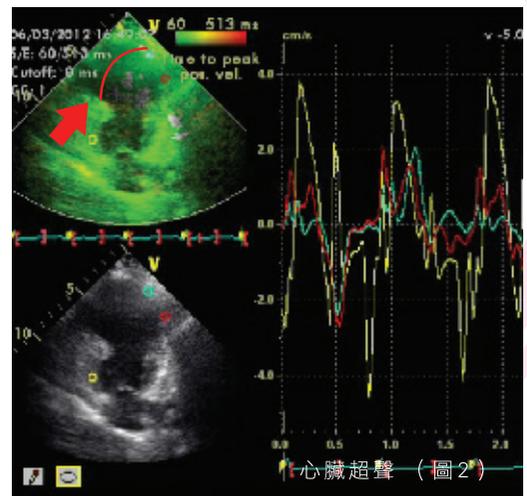
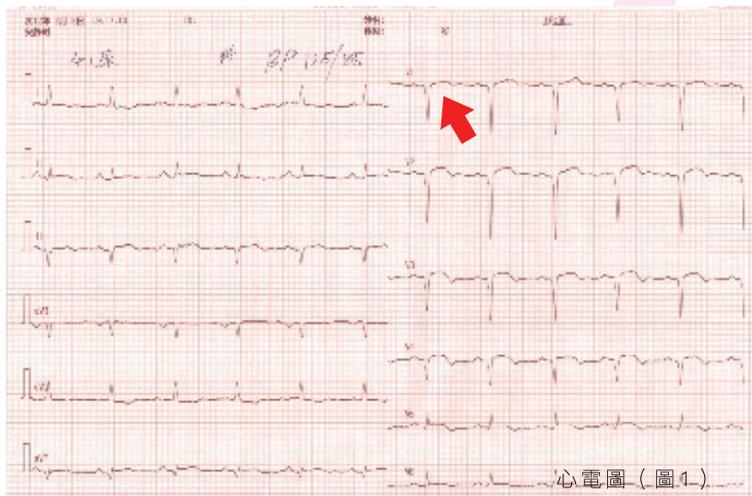


科大醫院心導管室

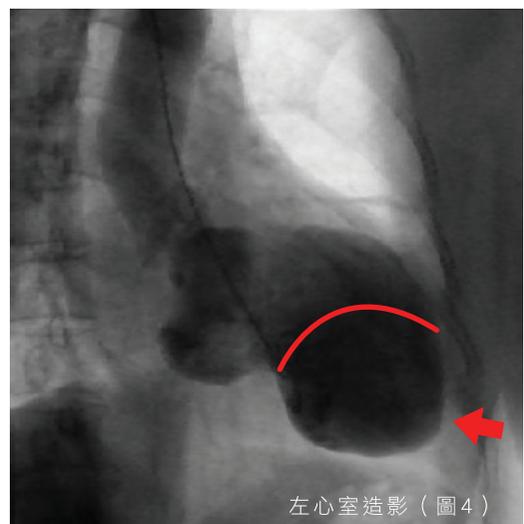
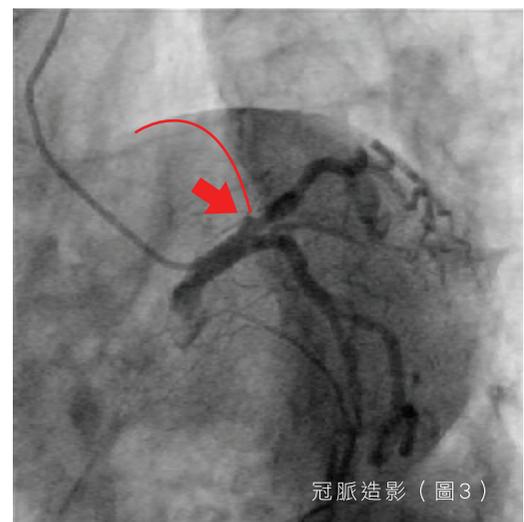
冠狀動脈造影

(Coronary Angiography)

目前診斷冠心病的金標準為冠狀動脈造影，是一項微創檢查，心臟科醫生會從患者的大腿根部或手腕處的動脈置入導管，在X光支持下把導管送到冠狀動脈並注射對比劑，檢查血管的狹窄狀況；同時可進行左心室造影，了解心臟泵血情況。然而，目前冠狀動脈造影是以二維平面去顯示心臟動脈的三維結構，對於判斷一些複雜病變存在局限性。因此，可同時進行冠狀動脈造影、血管內超聲和壓力測定，分析斑塊病變內部的形態、組成成份以及計算病變對冠狀動脈血流的影響程度。心臟科醫生按照患者不同的臨床情況綜合分析，決定治療策略，如藥物治療、導管介入手術（通波仔）和冠狀動脈旁路移植手術（搭橋）等。



附圖為一例左心室巨大室壁瘤。患者為59歲女性，因近10天以來持續胸部不適來診，既往有高血壓病、糖尿病和陳舊性心肌梗死病史。心電圖（圖1）提示陳舊性前壁心肌梗死合併左心室室壁瘤（紅箭頭處）；心臟超聲（圖2）發現左心室巨大室壁瘤（紅線左側區域紅箭頭處），收縮運動幾乎完全消失；進一步冠脈造影（圖3）可見前降支（心臟最重要的供血動脈）完全閉塞（紅箭頭處，紅線為正常應該出現的動脈）；左心室造影（圖4）證實了左心室巨大室壁瘤（紅線下方區域紅箭頭處），在心臟收縮期向外膨脹（正常為向內收縮泵血）。一般認為，冠心病患者如發生急性心肌梗死，合併高血壓和糖尿病，如出現心臟衰竭症狀，心臟超聲發現左心室室壁瘤，其5年生存率只有約10%，即5年內100名患者中約90名死亡。



總的來說，高齡、高血壓、糖尿病、高血脂、吸煙、肥胖等人群患上冠心病的風險較高，建議高危人士到心臟科進行綜合管理和個人化治療，長期監測血壓、血糖、血脂、戒煙情況，以及調整生活方式等。現時對心血管疾病的檢查技術進步很快，心臟科醫生可以根據自身的臨床經驗，結合各種檢查方法，為患者度身定做個人化的治療策略。

Q & A

中醫治療腫瘤

腫瘤疾病的發病率上升，醫學界也在不斷努力研究新治療方法，除了西醫在發展不同的技術，中醫方面也扮演著重要的角色，澳門科技大學中醫藥學院臨床帶教指導老師李柳寧，是廣東省中醫院腫瘤科主任醫師，在中西醫腫瘤綜合治療方面具有二十多年經驗，她表示，不少人士對中醫治療腫瘤存在著誤解，事實上，中藥對配合西醫治療腫瘤起了重要作用，也能幫助病人調整及療養，按目前醫學發展，治療腫瘤以綜合、多重手段及多學科合作為大方向，中醫、西醫攜手與病人對抗危疾。



中醫是如何治療腫瘤的？

中醫認為腫瘤是人體正虛邪實的表現，所以“扶正祛邪”是中醫治療腫瘤的首要方法。所謂“扶正祛邪”，其實是一種治療原則，扶正是扶助正氣，增強機體抗病能力的意思；祛邪則是祛除病邪，使邪祛正安。扶正與祛邪相輔相成，都是為了達到除病固本的目的。臨床運用時，可根據正邪盛衰具體情況而採取祛邪為主扶正為輔、攻補兼施、扶正為主祛邪為輔等方法。李柳寧又表示，治療腫瘤時，中醫著重“辨病”及“辨證”，即必須根據病人的症狀及疾病的種類進行治療，具體又可分為以下各種狀況：

- 在病人進行腫瘤切除手術後，輔以中藥調理，幫助他康復及避免復發；
- 對於中期病症如一些未能使用手術治療，採用放化療的患者，中藥可起到增效減毒的作用；
- 對於晚期而又未能進行手術、化療、放射性治療等病者，嘗試以中藥去改善其生活質量，延長壽命。

中藥可減輕放化療毒副反應嗎？

放射治療和化療都是現代常用治療癌症的手段，但是眾所周知，這些治療具有一定副作用，治療時不但會殺滅癌細胞，同時也對正常的細胞有所損害。正進行放射治療及化療的病人，往往都會出現便秘、腹瀉、噁心等消化道不適狀況、以及骨髓抑制、肝腎功能損害等等的症狀。

中醫根據患者因放射治療及化療做成的症狀，開立處方及其他治療手段，配合中醫藥的治療和調理，提高患者免疫力，使副作用減低，讓治療的進行也相對順利：

- 患者出現嘔吐、噁心、腹瀉等胃腸道反應，是脾虛表現，此時以“扶正”為主，改善患者胃腸功能，減低化療藥物的毒副作用；
- 放射治療可造成放射性皮炎、食管炎、氣管炎、咽喉炎等問題，中醫將根據具體狀況採用滋陰清熱、活血化瘀等方法舒緩患者不適症狀，並提高治療效果；
- 中藥有助減輕不適，提高治療效果；
- 在放射治療和化療期間，病人抵抗力弱，宜用補氣升血、健脾養胃的藥物來“扶正”；在放化療結束後，如果病人情況良好，可以用中醫攻法“祛邪”，來控制腫瘤的復發和轉移。

中醫可以延緩晚期腫瘤患者的壽命嗎？

中醫認為晚期病症“邪氣”較重，但正氣已虛，故此時會以攻補兼施或扶正為主輔以祛邪的治療方法。對於一些晚期腫瘤、不能做手術、放療和化療的患者，服用中藥可以幫助抑制腫瘤細胞的生長，緩解患者由於腫瘤而造成的各種不適的症狀，提高生活質量，適量的延長患者生命。

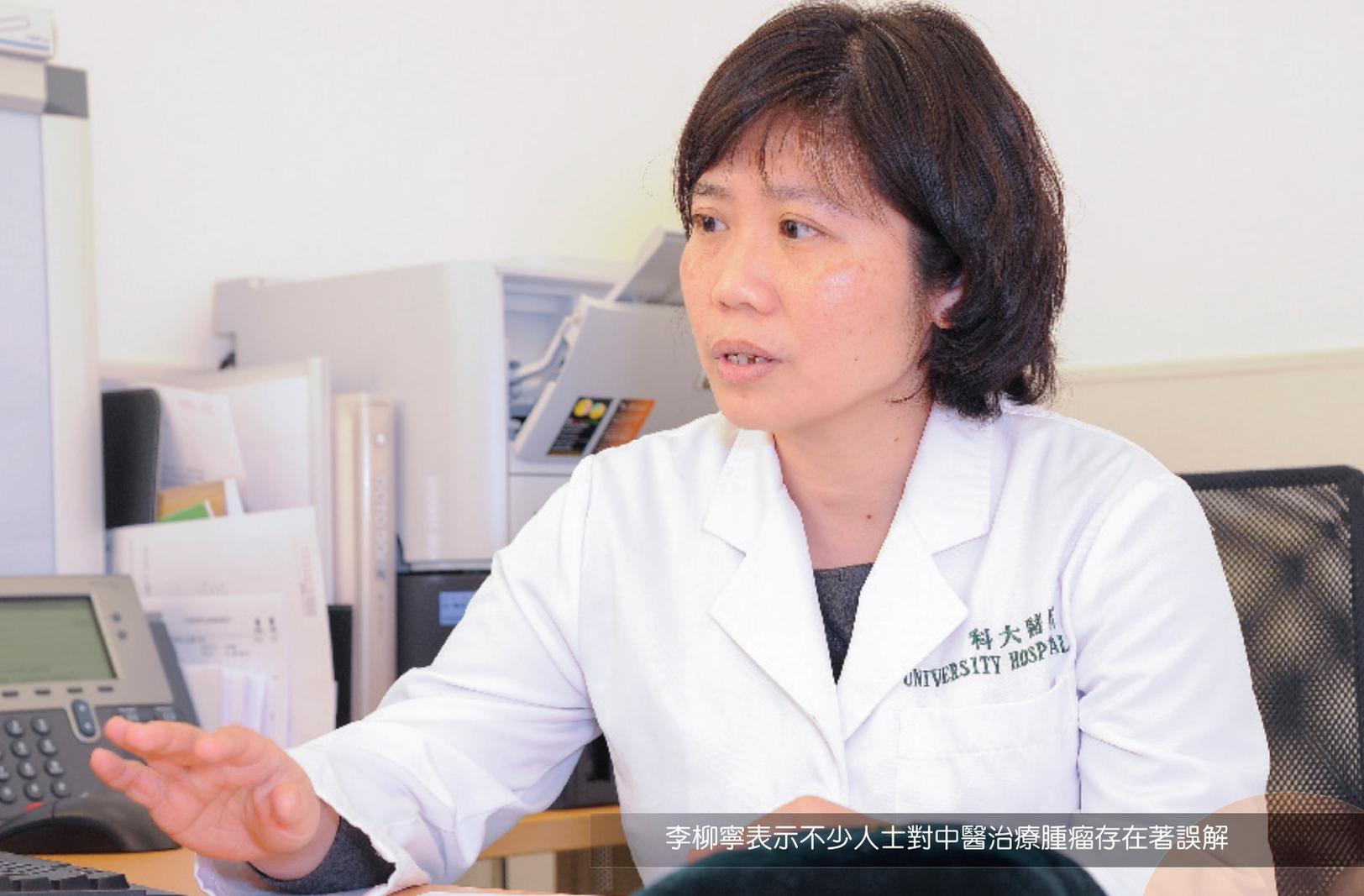
中醫如何幫助患者減少復發及轉移？

中醫建議病人在治癒後第一、二年內多作檢查，並以中藥作輔助調理，增強體質及抵抗力，兩年後服藥量可減少至每週兩次，一般在五年內不復發才算根治。

病人使用中藥治療腫瘤時應注意什麼？

- 藥物能治療病情，但病人的心境也十分重要，中醫強調情緒鬱結對病情百害而無一利，故中醫會鼓勵病人把病症當作慢性疾病看待，保持心境開朗面對治療；
- 治療期間病人應多作休息，不適宜劇烈運動；
- 飲食方面應清淡為主、多吃水果、五穀雜糧，少吃濕毒的食物。





李柳寧表示不少人士對中醫治療腫瘤存在著誤解

中醫治療腫瘤完全無毒副作用嗎？

俗語有謂：“是藥三分毒”，中藥亦有所謂的毒副作用，但中藥指的毒副作用，可能是因為用量過重或中藥毒性猛烈所致。雖然大部份的中藥都相對平和，但中醫治療腫瘤時不能避免運用“毒藥”來“以毒攻毒”，只是中醫在治療疾病時，必須根據病人的體質、病情用藥，同時亦會注意劑量及減少使用毒性猛烈的藥物，盡量降低患者出現毒副作用的機會。此外，中醫亦會根據患者的肝腎功能，適當地護肝護腎，減少運用影響肝腎功能的中藥，因此，中醫治療腫瘤可說是相對平和，當中一些藥材甚至可作日常食療，如黨參、黃耆等，具有改善體質及防癌等作用。

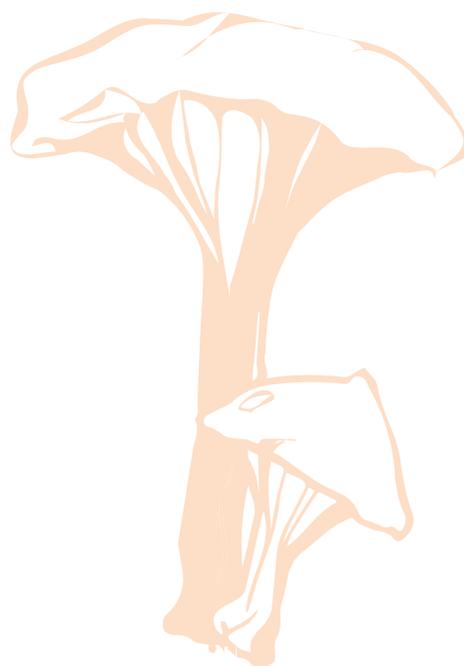
中藥對良性腫瘤的治療有幫助嗎？

為減少手術對患者身體造成的創傷，一些體積較小的良性腫瘤，可考慮以中藥作治療，例如大小在5cm以下的甲狀腺瘤、良性乳腺增生等，中醫可根據患者狀況用藥以縮小腫瘤及控制病情。

中醫防癌主要是透過提高免疫力、增強體質、防止細胞病變等為主，李柳寧老師特別介紹了以下藥膳：

- 靈芝：研究發現，靈芝具有健脾、益氣、調節免疫力的功能，可提升人體的造血能力尤其是白細胞的指標水準，當中一些成分亦對癌細胞有抑制作用，是抗腫瘤、防癌以及癌症輔助治療的良好藥物。
- 菌類：這價廉物美的食材，也是不錯的防癌選擇，它含有多醣體及鋅元素，對提高免疫力及抑制癌症的發生具有優良作用。
- 蟲草：同樣具有多醣體，可以提升免疫力、解毒力，並且具有補肺益腎的作用。

李柳寧老師在科大醫院指導門診每月一次，詳細情況請詢問本院掛號處 **Tel : 8897-2671 8897-2672**



澳門科技大學 中醫藥學院臨床帶教指導老師
李柳寧



科大醫院醫學美容服務

University Hospital - Aesthetic Medicine Service

Brand New Treatment

嶄新推介：

Ultherapy

超聲波拉皮治療



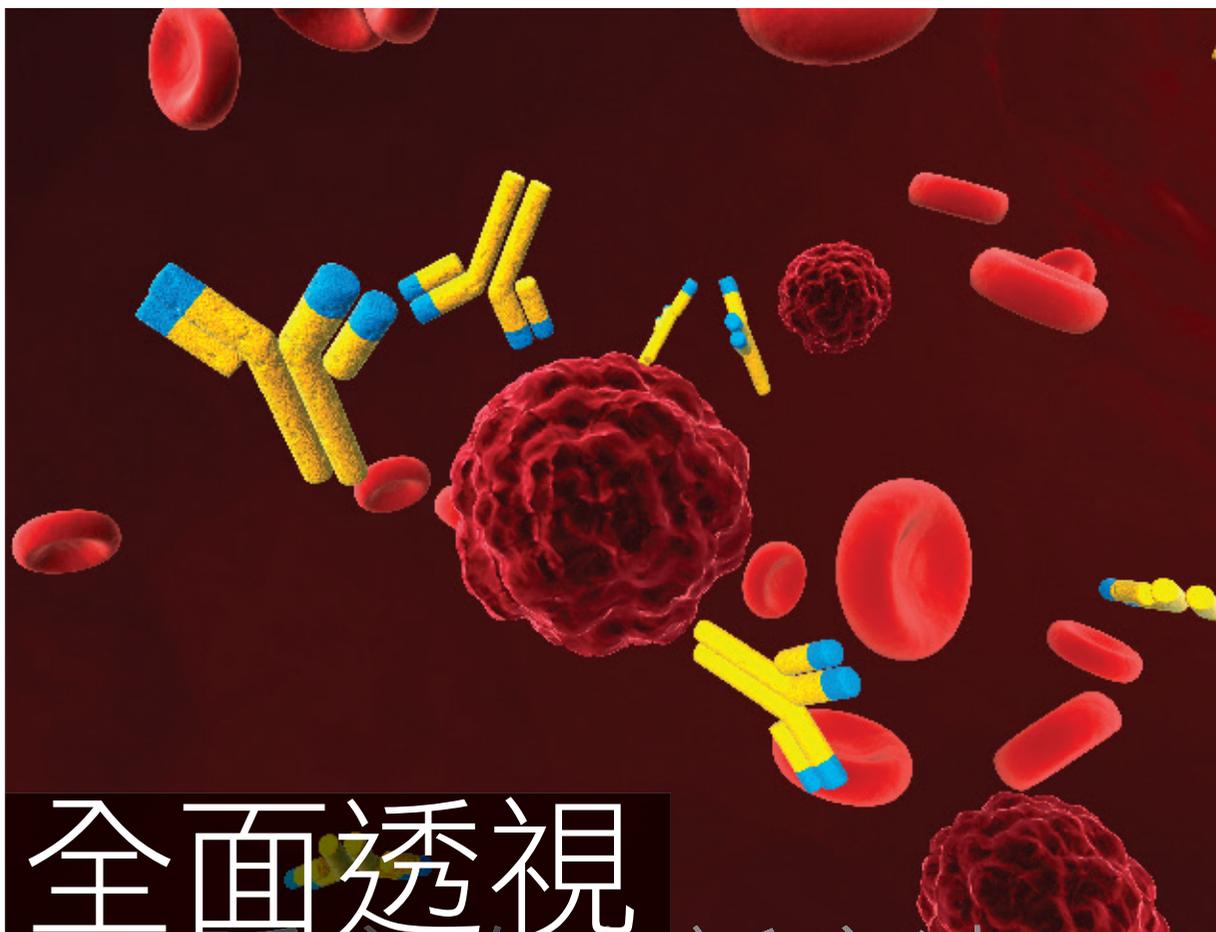
面部輪廓塑形：V字臉、高挺鼻子、改善鼻形、豐唇、蘋果肌及下巴等
Facial contouring V-face, nose sculpting, cheek and lip augmentation, face lifting

去皺：法令紋、木偶紋、魚尾紋、抬頭紋、頸紋等
De-wrinkling Naso-labial fold, Marionette lines, crow feet, glabella, neck rhytides etc

眼部微雕：去黑眼圈、眼袋、眼下細紋、眼角下垂、填平淚溝
Peri-orbital sculpting eyebag removal, dark circles, droopy eyelids, tear trough filling, browlift, peri-orbital de-wrinkling and lifting

澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學H座
Block H, Macau University of Science and Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau

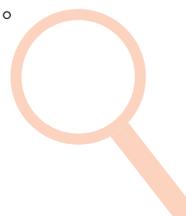
查詢及掛號電話：(+853)2882 1838 / 2882 7833
Enquiry & Registration



全面透視 腫瘤治療新療法

近年腫瘤病發率升高，讓不少人的生命受到威脅，醫學界也不斷努力尋求突破，研究新的治療手法，得到顯著的成效。

科大醫院血液科及腫瘤科顧問鄭彥銘表示，過去不少癌症治療除了殺死癌細胞，也對正常細胞有強烈的破壞，大大影響了病人的身體及生活素質，故此，“針對惡性細胞，保存正常細胞”成為醫學界研發治療癌症手段的一大宗旨。



手術治療

手術是治療癌症的重要方法之一，近年不論在技術或儀器方面，手術治療癌症均有不少突破。

乳癌外科切除手術

對於乳癌病人，過往一般的處理方法，是進行全乳切除手術，把病人的整個乳房切除，甚至連淋巴腺及胸壁肌肉也要一起切除，這不單會嚴重影響病人身體的外觀，更對其心理造成重大影響。

近年醫學界已逐步流行局部乳房切除手術，醫生會盡量保留病人的乳房，只把腫瘤和少部分周圍的組織切除，手術後再附加放射治療。此方法切除的乳房組織較少，只有很小的疤痕及凹痕，乳房的外觀不受影響，故現在已被廣泛採用。

肺癌手術

傳統的肺癌手術及麻醉都具有相當複雜性及風險性，手術造成的傷口較長、切除範圍也大、恢復期較長，傷口長期疼痛、手術併發症比例也較高，大大影響病人的生活質量。

近年隨著內視鏡器材、手術技術的進步以及麻醉方式的改變，微創手術（Minimally Invasive Surgery）已成為肺癌手術的主流，此方法可大大縮小手術切口、減少損傷肺部周圍重要的組織，同時也減少術後輔助性化療或放射治療所產生的後遺症，患者也能恢復得較快。

鄭彥銘更表示，如果病人的腫瘤太大，會先進行化療，以縮小腫瘤大小再進行手術切除，醫生會按病人的具體狀況給予度身訂造的方案。

前列腺癌手術

前列腺癌是常見的男性惡性腫瘤之一，病發率也有上升趨勢，外科醫生一般會用開腹式手術、腹腔鏡手術及機械手臂手術這三種方式進行根治性手術處理，其中後兩者侵入性較低。

開腹式手術需在患者的腹部開一個約12~18公分的傷口，經由此傷口直接切除病灶；而腹腔鏡手術及機械手臂手術則是在患者腹部開數個硬幣般大小的小洞，把筷子般粗細的手術器械經由這些小洞放入病人體內，並透過攝影器材操控進行手術。

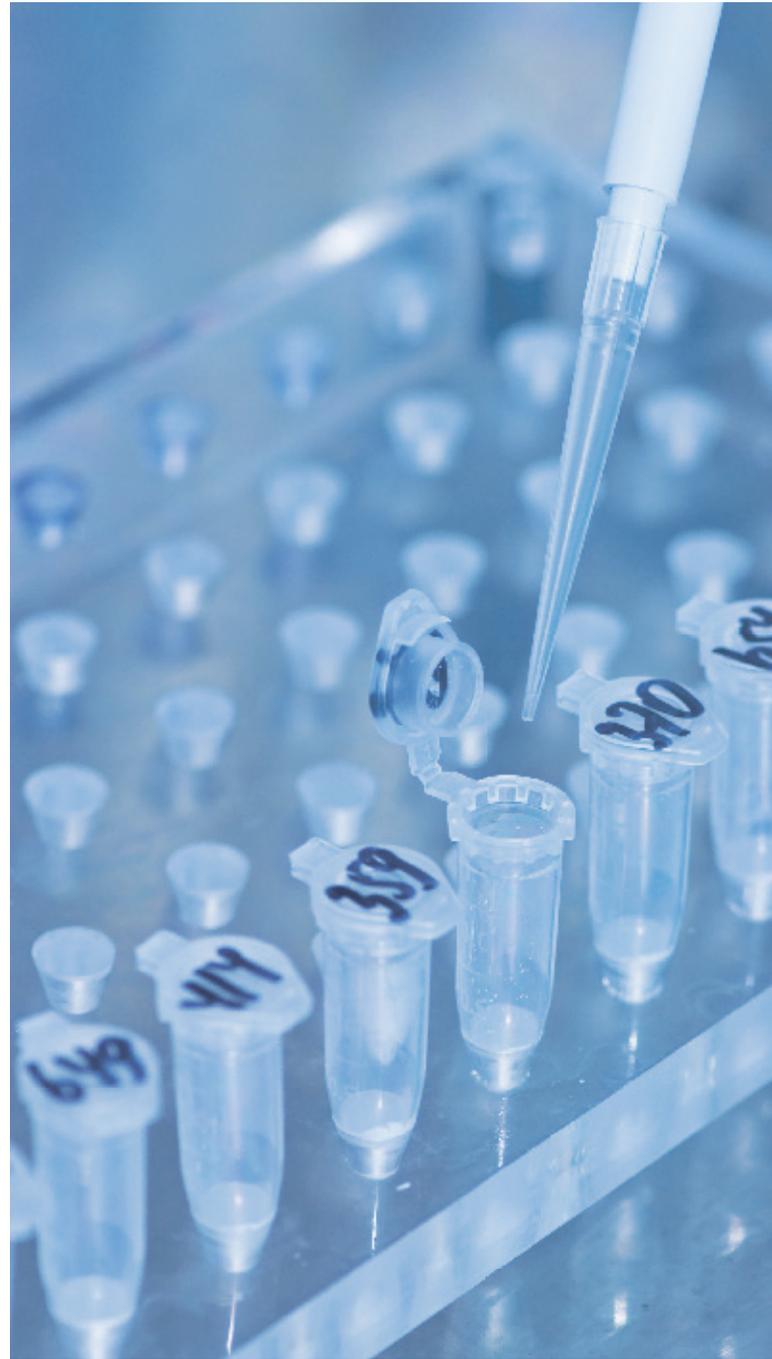
雖然傳統腹腔鏡手術對病人造成的傷害性相對較低，但有一缺憾，就是它依賴死板的手扶器械及平常的2D平面影像，這對外科醫生的深度知覺及雙手靈活度、精準度有高度的要求，而2D平面影像也未能完全準確地透視腫瘤狀況。

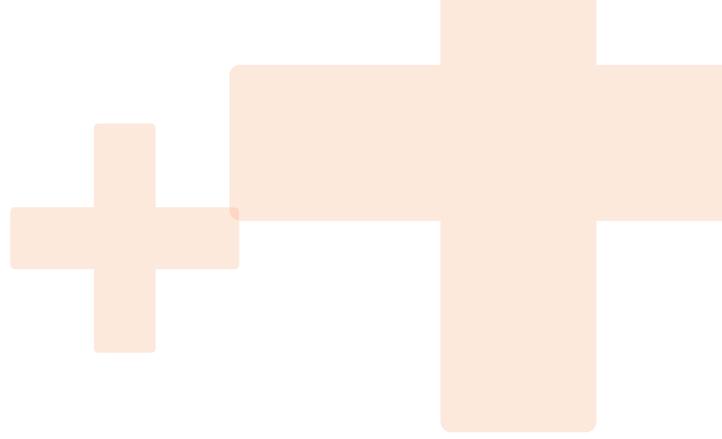
達文西機械手臂手術系統則運用最先進的影像及機械科技，醫生透過機械手臂進行手術，而影像也是3D的，更優越更精準，與傳統開腹式手術相比，達文西機械手臂技術可減少手術時需要輸血的機會，傷口較小，感染機會也降低，縮短病人恢復時間。最新研究發現達文西前列腺切除術更有效控制前列腺癌復發，同時也減少術後勃起功能障礙及尿失禁的發生率。

放射性治療

隨著影像技術的發展，3D影像的普及和CT圖像治療計劃的引入，推動了放射性治療的進步。

影像導引治療技術（IGRT），是在進行治療之前，使用儀器進行掃描，以取得電腦斷層影像，了解腫瘤的實際大小及位置，再經由電腦軟體的融合影像作比對，矯正誤差後再執行放射治療。此方法讓放射治療更為精細、快速且準確，使治療的效果提升，提高腫瘤控制率，減低對周圍正常組織的傷害。





單株抗體治療

前文已提及針對惡性細胞，保存正常細胞是癌症治療的大原則。研究發現惡性細胞具有自身特定的抗原，故此可使用特別的抗體來對付。單株抗體是一種經基因轉殖技術製造的免疫球蛋白，製造出對抗患者癌細胞的抗體，基於特定抗體針對特定抗原這一原理，這些抗體注射入病人體內只會選擇性地破壞身體中的癌細胞，保留健康的組織，從而達到減少傷害病人正常細胞的效果。現在有一些方式可以增加單株抗體的療效，例如：接上放射性同位素（radioimmuno-conjugate）或化療藥物，讓單株抗體接上腫瘤細胞後，兼有放射治療或化療之效。



結論

醫學界仍在研究癌症治療上努力不懈，並以下列兩點作為治療方向：

- 運用多元的方法進行治療，可以是在手術後使用放射治療、化療等，也可能是先進行化療再做手術，一切以病人狀況為前提，使用最多可行的方法，用最短的時間殺死癌細胞。
- 針對惡性細胞，保存正常細胞，以減少治療對病人造成的影響。

先進技術的運用提高了癌症治療的成功率，在提高病人存活率、改善生活素質等方面也有顯注的效果，醫學界仍不停地尋求更多突破，為病人帶來新希望。



科大醫院 血液科及腫瘤科顧問
鄭彥銘

科大醫院 物理治療 Physiotherapy

物理治療是透過人體解剖學、生理學、生物力學等科學基礎，給予病人非侵入性的評估及治療，達到減輕疼痛、增進功能、促進健康及預防傷害的目標。
 Physiotherapy is a medical treatment based on the science of human anatomy, physiology and biomechanics. The goal is to achieve pain reduction, function enhancement, health promotion and injury prevention.

治療方法 Treatment (3M)

- 儀器治療：中頻向量干擾波電療、超聲波、短波、衝擊波、脊椎牽引等
 - 手法治療：肌肉、筋膜、關節、神經鬆動術
 - 運動治療：物理治療師為病患度身設計之運動處方
- Modality: interference current, ultrasound, short wave, shock wave, spinal traction, etc.
 Manual: myofascial release, joint mobilization, nerve mobilization
 Movement: customized therapeutic exercises

治療對象 Who needs Physiotherapy?

- 肌肉骨骼系統病患：背痛、椎間盤突出、坐骨神經痛、肩頸痠痛、五十肩等
 - 神經肌肉系統病患：中風、脊髓損傷、小腦病變、前庭功能受損等
 - 運動創傷病患：前十字韌帶重建術後之康復、肌腱炎、腳踝扭傷等
- Musculoskeletal disorder: low back pain, herniated intervertebral disk, sciatica, shoulder-neck pain, frozen shoulder, etc.
 Neuromuscular disorder: stroke, spinal cord injury, cerebellar disorder, vestibular disorder, etc.
 Sport injury: rehabilitation after anterior crucial ligament reconstruction, tendinitis, ankle sprain, etc.

鼻敏感淺析

什麼是鼻敏感？

鼻敏感又稱為過敏性鼻炎，是鼻對過敏原過度反應而引致打噴嚏、流鼻水、痕癢、鼻塞、流眼水等癥狀。

鼻敏感常見致敏因素

常見過敏原包括花粉、塵埃、塵蟎、動物（如貓、狗、兔等）、化學品（如香水、漆油、樟腦等）和黴菌等。有時溫度、濕度等環境的轉變也可以引發鼻過敏反應。而休息不足通常會進一步加重癥狀。

鼻敏感的診斷

有經驗的耳鼻喉專科醫生一般能根據病史和身體檢查而診斷。有些過敏原可以通過血液檢查特異抗體或皮膚試驗來發現，但檢出率不能令人滿意。

鼻敏感與“傷風”的區別

“傷風”其實是一種鼻膜炎，由病毒感染引起。它的徵狀除了噴嚏和流鼻水外，很多時會伴有發燒及咽喉痛，徵狀一般只持續數天。鼻敏感多為常年性或季節性，徵狀通常在早晚時間特別顯著，但稍後或轉換了另一環境，徵狀會稍為減輕或消失。



治療鼻敏感要點：

盡可能減低接觸可能的過敏原

室內不可養貓狗。不要接觸毛毛公仔或有毛的衣物。不要放置地氈。床單和被單最好一星期換兩次。窗簾要常常清潔。室內環境一定要乾淨清潔及空氣流通。化學物品如清潔劑、香水、化妝品、漆油、樟腦、殺蟲劑等氣味，應盡量避免。

飲食方面

中醫認為鼻敏感的主要病因是濕和寒，所以應盡量戒吃生冷和濕重的食品，如汽水、沙律、魚生、芒果、冷開水、糯米、以及不能空腹食生果等。多喝一些溫脾胃的飲品，如薑茶，紫蘇茶。

藥物治療

- 抗組織胺類：可減少流鼻水、痕癢、噴嚏。舊式的藥會引致昏睡及口乾，新一代的抗組織胺比較少副作用。
- 類固醇：可有效地減輕病徵。但是，口服類固醇一星期以上便已經有明顯的副作用。數天內停用還是安全的。噴鼻式類固醇則可使用較長時間，這類類固醇起作用比較慢，一般要數天才生效。
- 鹽水洗鼻：用生理鹽水加入針筒中沖洗鼻腔，可有效清洗鼻腔內的污物從而減少過敏原停留。市面上也有專門的洗鼻壺及鹽水售賣。

培養良好生活習慣

嗜煙者需戒煙；適當運動改善體質、增強抵抗力；不要熬夜，充足休息。注意保暖，不提倡游冬泳及冬天洗冷水澡。

科大醫院
朱家康醫生



子宮肌瘤的中醫治療

何謂子宮肌瘤？

子宮肌瘤是女性生殖器官最常見的良性腫瘤，由平滑肌及結締組織組成。大多發生於生育年齡婦女，以30~50歲婦女發病率最高。

子宮肌瘤的發病因素是甚麼？

子宮肌瘤發生的原因尚不十分清楚。目前普遍認為與雌激素的長期和過度刺激有關。子宮肌瘤據其病徵屬中醫“癥瘕”、“崩漏”範疇。中醫學認為本病的形成，是由於氣滯血瘀、濕濁等有形之邪凝結不散，停聚小腹，日月相積，逐漸而成。本病的形成多與正虛有關，特別是腎陰陽的失調與此有著重要的關係。

子宮肌瘤的臨床表現如何？

臨床症狀與肌瘤部位、大小、生長速度有關。常見症狀有：

- ◎ 月經改變：表現為經量增多、經期延長、月經週期縮短、不規則陰道流血等，由於大的肌壁間肌瘤及粘膜下肌瘤使宫腔增大子宮內膜面積增加，宮縮不良或子宮內膜增生過長等引起。
- ◎ 下腹包塊：通常在婦科檢查時被發現，當包塊較大時，患者可在下腹部觸及塊物，應特別引起注意，及時就醫。
- ◎ 壓迫症狀：肌瘤壓迫膀胱出現尿頻、排尿障礙、尿瀦留等；壓迫直腸可致排便困難等。
- ◎ 其他：常見下腹墜脹、腰酸背痛、經期加重。患者可引起不孕或流產。有部分肌瘤較小時，可無臨床症狀，通常於婦科檢查時才被發現。

子宮肌瘤在何種情況下需要接受手術治療？

- ◎ 子宮體超過3個月妊娠大小，瘤體直徑>6cm者；
- ◎ 黏膜下肌瘤，出血量多，經保守治療無效者；
- ◎ 有明顯的壓迫症狀（肌瘤壓迫膀胱或直腸導致排便困難）；
- ◎ 子宮肌瘤在短時間內迅速增大如妊娠3個月，有惡性趨向者。



科大醫院

林倩雯中醫生

中醫如何辨證治療子宮肌瘤？

根據患者臨床表現可分為氣滯血瘀型、痰濕瘀結型、濕熱瘀阻型及腎虛血瘀型四類。治療以活血化瘀，軟堅散結為主，佐以行氣化痰，兼調寒熱。

氣滯血瘀型

主要證候：下腹部結塊，觸之有形，按之痛或無痛，小腹脹滿，月經先後不定，經血量多有塊，經行難淨，經色黯；精神抑鬱，胸悶不舒，面色晦黯，肌膚甲錯；舌質紫黯，或有瘀斑，脈沉弦澀。

治法：行氣活血，化瘀消癥

方藥：香棱丸

痰濕瘀結型

主要證候：下腹結塊，觸之不堅，固定難移，經行量多，淋瀝難淨，經間帶下增多；胸脘痞悶，腰腹疼痛；舌體胖大，紫黯，有瘀斑、瘀點，苔白厚膩，脈弦滑或沉澀。

治法：化痰除濕，活血消癥

方藥：蒼附導痰丸合桂枝茯苓丸

濕熱瘀阻型

主要證候：下腹部腫塊，熱痛起伏，觸之痛劇，痛連腰骶，經行量多，經期延長，帶下量多，色黃如膿，或赤白兼雜；兼見身熱口渴，心煩不寧，大便秘結，小便黃赤；舌黯紅，有瘀斑，苔黃，脈弦滑數。

治法：清熱利濕，化瘀消癥

方藥：大黃牡丹湯加木通、茯苓

腎虛血瘀證

主要證候：下腹部結塊，觸痛；月經量多或少，經行腹痛較劇，經色紫黯有塊，婚久不孕或曾反覆流產；腰酸膝軟，頭暈耳鳴；舌黯，脈弦細。

治法：補腎活血，消癥散結

方藥：補腎祛瘀方或益腎調經湯



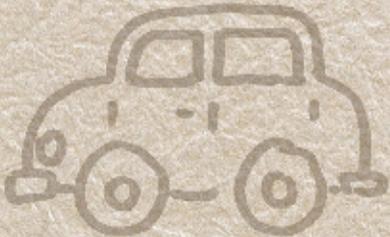
最美一刻

生命中有許多感動，像第一次親吻自己的寶寶，見證他們每天的成長；和最愛的人擁抱，知道未來的路都有對方同行。照片以“最美一刻”為題材，用影像傳遞愛，珍惜擁有，愛惜生命。



照片發送至電郵
xyqiu@must.edu.mo
U Health編輯部

相片人物：David Chan
提供：Joyce



相片人物：Zoe
提供：劉豔

相片人物：葉可靚和外婆
提供：謝孟軒





相片人物：歐澄晞
提供：Eva Gao



相片人物：叉燒
提供：Eva Lam



相片人物：陳天欣和婆婆
提供：羅燕華



認識睡眠窒息症

經過忙碌的一天，來一個甜美的睡眠，並不是人人都可以享受。您是否發現即使睡了八個小時，日間仍感到疲倦乏力。同時，您的枕邊人投訴您持續發出吵耳的鼾聲，那就要警惕，是否患上睡眠窒息症。現在，讓我們來認識睡眠窒息症吧。

什麼是睡眠窒息症？

正常的情況下，暢通的呼吸道讓空氣自由的進出。睡眠窒息症的患者會在睡眠中間歇停止呼吸，這種情況每晚可發生多達數百次，每次持續約十秒至數分鐘不等，令患者身體缺氧，經常驚醒以致難以進入熟睡狀態，得不到充足的睡眠。

睡眠窒息症有什麼病徵？

睡覺時鼻鼾嚴重；容易疲倦；記憶力減退；精神不集中；日間打瞌睡；脾氣暴躁；性機能衰退。



睡眠窒息症可分為三類：

- A** 阻塞性睡眠窒息症是最常見的睡眠窒息症。患者的上呼吸道睡眠時受阻，原因可能是咽喉組織過多或維持上呼吸道暢通的肌肉鬆弛等，空氣不能順利通過呼吸道，引起窒息。這類型患者的特徵通常是過胖，其中以中年居多。
- B** 中樞性睡眠窒息症是因腦部未能有效地把呼吸信號傳送到有關器官及組織，令睡眠時呼吸間歇性停止引致窒息。
- C** 混合性睡眠窒息症即同時患上阻塞性和中樞性睡眠窒息症。



通常的風險因素有肥胖、先天性問題（例如下顎短小、吊鐘過長、扁桃腺肥大、氣管狹窄等）、年長、男性、抽煙、鼻鼾、酒精、鎮靜藥物、家族病史。

睡眠窒息症需要作臨床診斷，若您懷疑患上睡眠窒息症，應儘快諮詢醫生意見，醫生會視乎情況而決定是否安排睡眠測試。睡眠測試無風險、無痛楚，只需一晚的時間。進行睡眠測試時，技術員會把感應器貼在身體不同位置以記錄您的睡眠情況。此測試用意是分析您的睡眠情況，以診斷您是否患上睡眠窒息症及提供療法。

治療方法：

減肥、帶牙膠、改變生活習慣、手術或者使用睡眠機。

為了可以順利進行測試，當天應儘量避免小睡和服用含酒精、咖啡因等飲品，可如常工作和活動。科大醫院會為閣下提供一間舒適、溫馨的房間和必需的個人護理用品。當然您可以自備睡衣（最好是前胸開鈕之棉質料的睡衣，以便於進行測試）和枕頭。

人一生三分之一的時間是在睡眠中度過的，睡眠是機體復原、整合和鞏固記憶的重要環節。您還在為失眠而困擾嗎？



科大醫院 住院部護士

佘淑麗



無煙勝有煙

淺談戒煙療法

「吸煙危害健康」這句話眾所周知，煙草中含有超過7000種化學成份，當中包括有毒及致癌物質，可引致各種嚴重疾病：如癌症、心臟病、中風、支氣管炎等。據統計，全球每年死於吸煙的人數超過600萬，相等於每6秒有一人死亡；而保守估計到2030年，吸煙死亡率將上升至每年800萬人。然而，吸煙所引致的疾病均能透過戒煙而預防。

現時，戒煙療法大致分為兩種：尼古丁替補療法及非尼古丁替補療法。尼古丁是煙草裏致癮的成份，但用於替補療法中的尼古丁份量比煙草中的少，既能維持血液中的濃度，減低戒煙可能造成的生理不適，戒煙者亦可隨時間而減量，達至戒煙成效。常用的尼古丁補充劑包括：戒煙香口膠、戒煙糖、戒煙貼和戒煙吸劑；各有不同的用法及注意事項。

戒煙香口膠

慢慢咀嚼直至味道變得強烈，然後置於口腔壁及牙肉之間待尼古丁吸收，當味道變淡時重複以上步驟直至完全無味（大概半小時）。每次只咀嚼一片，咀嚼時及前15分鐘，應避免飲食，以免影響尼古丁吸收。

戒煙糖

尼古丁同樣是經由口腔壁吸收入體內，只需將戒煙糖置於兩邊口腔壁直到完全溶解，但切勿咬碎或整粒吞下。同樣地，每次只咀嚼一片，咀嚼時及前15分鐘，應避免飲食。

戒煙貼

尼古丁經由皮膚吸收，直接貼於乾爽清潔的皮膚上（如上臂，背部，臀部等），按緊大概10秒以確保貼穩及每天更換位置。戒煙貼是防水的，因此游泳及洗澡都不會影響其效力。假如黏力不足，可用醫用膠布固定。

戒煙吸劑

此方法最適合煙不離手的戒煙者。每當煙癮發作時，將藥芯放入吸管，透過大力吸入或頻密地輕吸，將藥芯內尼古丁吸收；跟吸煙差不多，可戒掉手癮及心癮問題。每支藥芯的效力大概為20分鐘，每天最高用量為12支。按戒煙進度續步減量，直到每天使用不多於2支，便可停用。

尼古丁替補療法中的各種補充劑可同時使用（如戒煙貼跟吸劑一起用），務求達至最佳的效果。當然，跟其他藥物一樣，尼古丁替補療法也可引致一些副作用，如頭痛、咽喉及胃部不適等，但會隨着身體續漸適應而減退。

以下兩種為非尼古丁替補療法的戒煙藥物，兩者皆為醫生處方藥物。

瓦倫尼克林（Varenicline）

作用於腦部，減低尼古丁引起的愉悅感，從而減低吸煙的渴求及退癮徵狀。戒煙者須自行定一戒煙日，在戒煙日前兩星期開始服用，以確保體內的藥物濃度達到一定水平。一般療程為12星期。常見副作用包括：頭痛、失眠、噁心等，但會除時間而減退。

丁氨苯丙酮（Bupropion）

作用於腦部，為一種抗抑鬱藥，同時可用作戒煙輔助藥物，減低吸煙的渴求及退癮徵狀。副作用包括：頭痛、噁心、嘔吐、口乾、便秘等。

上述戒煙藥物均為輔助藥物，戒煙者亦必需有恆心，同時若配合家人和朋友的支持，堅決拒絕再吸煙，定能成功戒煙。詳情可向醫生，藥劑師或其他醫護人員查詢。



科大醫院 註冊藥劑師
陳希文

我要瘦身

過了聖誕節、農曆年，可以大吃大喝的藉口隨著天氣回暖而過去了，愛美的人士開始發現身上是否長了些不該長的肉？是否要開始想想如何瘦身？

抽脂手術

每逢這時節就會很多人諮詢有關『抽脂減肥』。實際上，抽脂手術不是用來減肥，其主要目的是用來塑形（reshape your body），即將身體上多餘的脂肪抽出來，達致纖體效果。做法是在身體作毫子大小的切口，置入接駁了抽真空裝置的抽吸管，把多餘的脂肪抽出體外。根據抽脂的部位及需要抽吸的脂肪量，會採用全身麻醉、鎮靜麻醉或簡單的局部麻醉進行手術。如抽脂的幅度太大，可能需要留院接受觀察及休息一個晚上。手術後的傷口極細，如有縫線，將會在一星期後拆除。病人術後需要穿上醫生建議的矯形衣服約三至六星期，以幫助皮膚收縮至最佳狀態。

抽脂的風險

畢竟抽脂是一項手術，每項手術都有其風險。最常見的是皮膚表面凹凸不平，這與手術操作有關。婦女若處於月經週期或有長期服用Aspirin / 薄血丸的人士有增加出血的風險。另外很少發生但致命的併發症是脂肪栓塞，故此術前必須與合資格的醫生商討手術的必要性並作詳細的風險評估。

我適合做抽脂手術嗎？

一般而言，皮膚彈性好、有良好的飲食習慣及適當運動（BMI正常）而只有局部的脂肪突出的，是最佳的抽脂對象。另外，由於抽脂的成果需要三個月才能逐漸出現，患者在術前需有所心理準備，切勿聽信誇大誘人的廣告，應與整形專科醫生詳細面談，再慎行其事。



科大醫院整形外科
林茹蓮特約醫生



新一年，你的體重目標有了未？

現代少女少男均嚷着要瘦身減肥，不少人更有定下新一年減肥大計的習慣：「來年要減多少磅」及「多做運動」，這兩項已成了「例牌菜」！同時在不同的傳媒資訊灌輸下，廣泛流動不同的減肥「必殺技」，無論16歲少女或60歲婦女，男男女女均嚷着要減肥，究竟怎樣判斷你是否真的肥胖呢？如何訂下你新一年的減肥目標呢？

不要光看體重的增長，醫學上定義肥胖有3個指標：（只適用於18歲或以上人士）

1 計算體質指數 (Body Mass Index, BMI)

根據以下方程式去計算： $BMI = \text{體重 (公斤)} / \text{身高 (米)}^2$

體質指數 (亞洲人)	體重狀況	罹患慢性疾病機會
< 18.5	過輕	增加
18.5 - 22.9	正常	減少
23.0 - 24.9	過重	增加
25.0 - 29.9	肥胖 / 痴肥一級	高危
30.0 - 34.9	肥胖 / 痴肥二級	極高危

Beauty

科大醫院

陳麗愉特約營養師



2 量度腰圍

根據你的腰圍大小可預測罹患中央肥胖的危機，男士建議少於90厘米（35.5吋），而女士則少於80厘米（31.5吋）。

3 皮下組織及器官外圍是積存脂肪的主要地方，以簡便的脂肪體重量度計（Body Fat Analyzer）去量度體內脂肪比率，亦可評估身體會否脂肪過盛及有肥胖的問題了。

	標準	輕度肥胖	肥胖	極度肥胖
男士	14 - 23%	25 - 30%	30 - 35%	35%或以上
女士	17 - 27%	30 - 35%	35 - 40%	40%或以上

因此，不要單看體重而要作全面的評估，包括體質指數、腰圍及脂肪比率去評估體型及建立一個有效的體重控制計劃。只要均衡飲食及保持運動的習慣，便可以真正持久的減走「拜拜肉」！

科大醫院 兒科
張志勤醫生



小兒流感

●張醫生，現在這麼多人得流感，其實流感有什麼癥狀？

流感的癥狀通常有高燒、咳嗽、打噴嚏、鼻塞、流鼻水、喉嚨痛以及聲音沙啞等，伴隨食慾不振、疲倦、頭痛等；咳嗽及疲倦情形可能持續二週或以上；另外，約有25%的學齡兒童會出現噁心、嘔吐及腹瀉等腸胃症狀。

●張醫生，流感是怎樣傳播的？哪些人群要特別注意？

流感最主要的傳染途徑是藉著飛沫傳染：咳嗽、噴嚏是散播的方式，口鼻的分泌物則為感染物。病毒通常經由口腔、鼻腔或眼睛的黏膜進入身體裡。流感會感染任何人，尤其以學齡兒童最容易得到，其次是老年人。

●張醫生，如果小朋友不幸患上流感，家長應該怎樣照顧他？又應該如何預防流感？

患流感的孩子，應立即看醫生，家人的照顧原則是：合宜的退燒處理、提供舒適涼爽環境、保持心情愉快、提高水份攝取等。而預防流感最好的方法，還是多洗手；避免與患兒接觸，尤其在流感流行季節儘量不去人多的場所；要定時開窗通氣，保持室內空氣流通；另外小朋友要鍛煉身體，合理攝取營養，提高免疫力。



小兒流感

● 陳醫生，點解小朋友經常容易患上流感呀？

流感在中醫學中屬於“時行感冒”範疇，起病急，容易引起傳染，以冬春季節多見。多為急性起病，表現為惡寒、發熱、全身關節痛、頭痛、乏力、可伴有流涕、流淚、咳嗽、咽痛、胸部不適等症狀。由於小兒的生理病理特點為“臟腑嬌嫩，形氣未充”及“發病容易，傳變迅速”等，故兒童患上流感的機會較高。

● 陳醫生，請問中醫對流感會否分型？

時行感冒因所感病邪不同，可分為風熱、風寒、暑濕等類型。若惡寒重，發熱輕，口不渴，咽喉不紅腫，舌苔薄白，脈浮緊屬風寒；若惡寒輕，發熱重，口渴，咽喉紅腫疼痛，舌苔薄黃，脈浮數屬風熱；若見發熱時汗出不暢，身重乏力，胃納差，咽喉紅腫，舌苔白膩，小便黃，脈濡數為暑濕。

● 陳醫生，請問中醫有什麼方法可預防流感呢？

- 1 時行感冒病人應臥床休息，多飲水。此病流行期間應減少集會，一旦發生疫情，應及時隔離。
- 2 保持空氣流通，預防傳染。
- 3 用蒲公英10克水煎代茶飲服可作預防作用。對於平素體虛兒童可用靈芝10克及適量冰糖水煎飲服。

● 在流感痊癒後有什麼食療可調養一下呢？

由於感邪之後最易出現夾驚、夾滯、夾痰的表現。所以湯水多以化痰開胃、安神定驚為主。感冒痊癒後如見睡眠不寧，驚惕哭鬧，不思飲食等。可用百合10克，太子參6克，陳皮1小角，小米10克，白米30克煮成粥後加適量鹽服用。如厭食明顯者可用太子參6克，陳皮1小角，雞內金10克，小米10克，白米30克煮成粥後加適量鹽服用。



科大醫院 兒科
陳健成中醫生



科大醫院兒科服務

University Hospital - Pediatrics



兒童疾病 Illnesses of Children

- A 新生兒常見疾病 Illnesses of newborn
- B 呼吸系統感染 Illnesses of respiratory system
- C 消化系統疾病 Illnesses of digestive system
- D 泌尿系統疾病 Illnesses of urogenital system
- E 各類型傳染病 Infectious diseases

兒童保健及健康教育 Children Health Care and Education

- A 生長發育評估諮詢
Assessment of growth development
- B 疫苗注射 (除澳門接種計劃外的疫苗)
Vaccine injection (exclusive of Macau Health Bureau Vaccination Program)
- C 嬰幼兒輔食添加、餵養指導及營養諮詢
Nutrition direction
- D 健康作息
Healthy daily schedule
- E 兒童保護和環境安全
Child protection and environment safety



季節 THE SEASONS

科大廚藝餐廳 MUST Training Restaurant



GRAND OPENING

Coffee Corner

Monday to Friday
8:30-17:00

(Closed on weekend and public holiday)

Dinning Hall

Lunch 12:00-14:30 Monday to Friday
Dinner 18:00-22:00 Thursday and Friday
(Closed on weekend and public holiday)



+853 8897 1888

theseasons@must.edu.mo

www.mustseasons.com

+853 2899 0186

G / F Block N, Macau University of Science and
Technology, Avenida Wai Long, Taipa, Macau

www.facebook.com/mustseasons

中醫問診之特色

中醫是通過“望、聞、問、切”來診斷病情的。四診合參，缺一不可。其中的問診，是通過語言和患者的直接交流，來取得臨床第一手資料的方法。一個恰如其分的問診，是中醫臨診不能忽略的。

中醫問診的內容十分廣泛。《景岳全書》中的《十問歌》是這樣總結的：“一問寒熱二問汗，三問頭身四問便，五問飲食六胸腹，七聾八渴俱當辨，九問舊病十問因，再兼服藥參機變，婦女須問經帶產，小兒痘疹全佔驗。”

- 一問寒熱：**寒熱是用來辨別病情之表裡虛實的。病初起畏寒，多屬表證。
- 二問出汗：**日間出汗稱為“自汗”，屬陽虛；夜間睡著後出汗稱為“盜汗”，屬陰虛。
- 三問頭身：**頭為諸陽之會，很多疾病和頭痛有關。
- 四問二便：**排泄情況對人體健康影響至大。了解二便情況，可以在用藥時予以調整。
- 五問飲食：**有胃氣則生，無胃氣則死。能飯否常可判斷疾病的預後。
- 六問胸腹：**主要了解胸脅肋脘有否脹滿和疼痛。
- 七問耳聾：**耳與肝、腎、膽有密切關係。
- 八問口渴：**口渴與否可以反映其津液是否足夠。
- 九問舊病：**了解病史，和現實情況有否關聯。
- 十問病因：**明確的病因有助於判斷病情。

科大醫院
中醫內科、兒科主任醫生
澳門科技大學中醫藥學院
臨床帶教指導老師
劉夢光



女性就診，無論是以什麼病為主訴，都要了解其經、帶的問題，必要時了解胎、產的情況。

小兒的情況，要問其父母，了解胎孕的先天情況和後天的餵養等。

在問診的過程中，常會有幾種不同的情況。一般來說，患者會直接進入主題，首先敘述最感不適的症狀。醫者就可以即時收集有用的資料。有時這樣的症狀不止一個，需要決定從何處入手，是先治標，還是治本。

有的時候，患者的敘述缺乏重點和準確性，醫者在傾聽的同時，在心中作出取捨，還可以引導患者：“現在最不舒服的是什麼？”

還有一些患者，本意是想作一個詳細的說明，但在敘述的過程中不知不覺改變了話題。這時候，不要制止他的敘述，可以要求看一下舌苔，在他停止片刻的時候，把談話的主動權拿過來，回到原來的話題。

問診是了解病情的重要環節，也是醫患互動的過程。治病以人為本，醫者一定要善於詢問和聆聽。

ICU — 與病魔鬥爭的戰場



科大醫院 醫生
蘇春嫻

當病人身處命運的交叉路口，病魔在他的身體內不斷攻擊。

這是一場戰爭，ICU就是我們的戰場。

ICU（深切治療部）接收的病人，包括敗血病、心臟驟停、嚴重創傷、昏迷、大出血、休克、電解質嚴重失衡、多器官衰竭、大手術後等病人。

ICU，是各種最複雜搶救儀器集中的部門，工作壓力高度集中的地方，更使醫護人員無時無刻都要提高警覺，以隨時應變病況的變化，對病情作出正確的判斷及處置。而醫護人員不斷努力搶救病人，有著令人景仰、值得稱頌的偉大情操，亦有著更多不為人知的艱辛。經驗豐富的醫護人員面對任何險境，都需要冷靜鎮定處理，把持大局。醫療團隊的通力合作，使整個拯救過程順利進行，盡力令病人度過每一個難關。

ICU，是醫院裡重症病人最多的地方。這裡的醫護人員，會以悲憫而不失樂觀的態度去面對生命的脆弱。因為，他們有著無比堅定的信念和優秀的學識，去治療、去陪伴重症病人，度過他們一生中最艱難、最脆弱、最心靈煎熬的時刻。

在重症病房工作，任何人看來都一定會認為這是相當複雜和高難度的。但ICU培養出的醫護人員有著堅韌精神，無論面對極其險惡的病魔、面臨道德上的挑戰，都懷著誠摯的心，去面對病人及家屬，真正為病人著想，尊重他們求生存的意志，或者陪伴著他們有尊嚴地離開人世……

有部份悉心照顧的病人到最後還是回天乏術，為許多ICU醫護人員內心深處帶來不可言喻的沉重，矛盾會在內心並存著——尊重與不敬、幽默與悲傷、希望與絕望、同情與超然。或許，就是這樣的心情，這樣的心理調適，形成了ICU醫護工作者獨有的氣質吧！

在每一場治療的戰役中，我一點一滴地認識了隱藏在醫院巨大白色圍牆內的辛酸血淚史。不論是值班的辛苦、面對不解的家屬、還是接受生與死對心靈的衝擊，我想是一種使命感，促使我們共同完成這些非常人所能完成的任務……

在ICU有無數病人在死亡的邊緣掙扎，我們深信不放棄任何的生命，為他們注入力量去和病魔搏鬥！



與護理同行

自從穿上這件白衣，就開展我守護生命的故事。白衣雖輕，但肩負著崇高的使命。

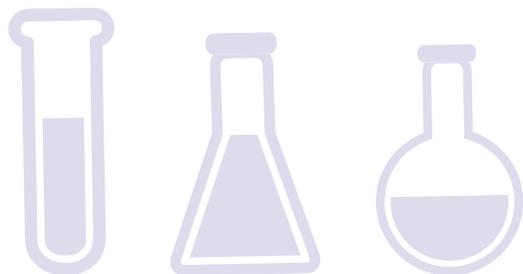
醫院是人們生從這裡來，死從這裡走的地方。無論富或貧，對每個生命，作為護士的我同樣珍惜和尊重。

投身護理工作，使我開展護理專業。雖然經過嚴謹的專業訓練，但臨床遇到的問題還是很多。從事護理工作以專業的護理知識為本，反應靈敏，觀察細微，良好的溝通技巧和團隊合作精神都是不可缺的。此外，還必須存疑問、愛思考，這樣才能令護理工作水平不斷提昇與進步。因為疑問是發現問題的最佳方法，思考是解決問題的最佳途徑。

用心護理每位病人，不僅要有良好心態，而且需要豐富的知識，嫻熟的技能作基礎。“學而後知不足”，隨著醫療技術的發展和進步，護理工作亦要配合革新及與時並進，為了提供優質的護理服務，是推動我持續進修的動力。例如心血管閉塞以前是要進行開腔手術，如今多以「通波仔」去代替。心室間隔和心房間隔的缺損也可利用導管的形式去代替繁複的手術。為了要配合醫療科技的發展，護理工作也有所革新。過往以治療為主的護理主流，現在已經是以人為本，以保護，維持人的健康及預防疾病為首要任務。護理不再像以往的盲目執行醫囑，必須思考每一個治療程序背後的意義，配合患者的需要，才能達到真正的護理效果。每事須有疑問就會發掘出新的知識，有疑問才可發現病人存在了什麼問題危機，這才是護理背後存在的意義，因為我們面對的是生命。

由於臨床遇到的問題千變萬化，護士應有洞悉潛在危機的意識，及早預防不良的反應，以減少病人的痛苦和傷害，這才稱得上為優質的護理。健康教育做得好，可改善病人愈後的情況。對做過「通波仔」手術的病人，健教尤為重要，病人定時服藥，合適的運動和飲食的配合可防止血管再度栓塞，減低復發率，就可以做到預防勝於治療。

護士是一份很有意義的工作，不僅是我的職業，更是我的事業，因為職業只為謀生，事業才是自己的理想。期望未來的日子，我能持續進修配合醫療的發展，在臨床減輕病人的痛苦和促進康復。康復病人回家，重投社會便是我快樂的泉源。



科大醫院 門診部主管護士
羅金燕



治未病

中醫調養優惠計劃

治未病——為您度身訂造健康調養的治療方案

“Zhi Wei Bing” (Preventive Medicine)

項目 Item	全面 Comprehensive	扼要 Essential
體質辨識 Health Analysis		
健康問卷 Health Questionnaire	★	★
數據分析 Data Analysis	★	★
體質評估 Constitution Assessment	★	★
儀器分析 Instrument Analysis		
鷹眼 Body Scan	★	
一滴血 Blood drop Test	★	
健康調養計劃 Health Advices		
綜合評估 Comprehensive Assessment	★	★
中醫調養報告及健康指導 Explanation of Report & Advice	★	★
價格 Price	\$1,450	\$730

查詢及預約電話 Enquiry & Appointment :

8897-2678



眼睛去旅行



攝影：吳建瑩
澳門科技大學人文藝術學院院務主任

久坐傷身，久視傷眼。
放鬆一下，大概都會身心愉快，耳聰目明。
古人說林泉高致。

或者每個人都有一片心中的山水，有一處心靈嚮往的家園。在那山水家園處，可以自由自在地寄託自我，解脫自我。

這也是中國山水畫歷久不衰的原因之一。

照片中的溪流景象，在自然界裡應該是不見到的，這是相機處理的效果。

大概的做法是用上三腳架，延長拍攝時間，水流運動軌跡多點疊加後，水流便似輕紗繚繞，雲霧飄浮了。

得詩一首

久坐文案山，
放眼見溪嵐。
何妨遣倦意，
輕衣走林泉。

科大醫院
眼科
初歌今



癌症治療營養飲食



癌症患者在接受不同類型的抗癌治療期間都會出現不同類型程度的治療副作用。影響到胃口及引起身體機能障礙、營養吸收不良等；造成維生素及電解質缺乏、貧血等而使體重減輕。有研究顯示：在癌症治療期間，體重減輕及營養不良等因素會增加癌症患者的死亡率；而體重減輕亦降低患者對治療的耐受性、增加發病率及降低其生活品質。現在更提倡不單在放／化療或術後的營養介入，在患者進行治療期間，及早進行營養評估以篩查出有營養不良風險之病患，並予以營養介入及飲食治療，有助增加患者身體的抗癌資本。

故接受癌症治療的患者，為提升其身體的抵抗力，減少體重的損失及肌肉分解，預防貧血等狀況，增加熱量及營養素的攝取是必需的。要幫助癌症患者進食及增加營養攝取，宜少量多餐，正餐清淡，多攝取新鮮食物，盡量避免攝取速食品或其他油膩的食物；患者如要攝取較多的湯或水等流質，宜在進食前30~60分鐘給予，以減少引起噁心；食物的質地以容易吞嚥、帶點濕潤而清淡的軟質食物為主；針對患者需補充蛋白質、多種維生素及礦物質。另外建議患者每日有適量活動，以促進腸胃蠕動，改善胃口。本次食譜中選用鯪魚肉打成魚膠，配合豆腐製作一口大小的魚腐，讓患者較易進食；而髮菜亦含有豐富的礦物及蛋白質，以供給癌症治療患者的營養補給。

魚腐銀杏浸豆苗（4人份）

[熱量] 517.5 kcal [醣類] 45.5g [蛋白質] 49g [脂肪] 15.8g

材料

鯪魚滑 100g 板豆腐 200g
髮菜 1湯匙 豆苗 600g
銀杏 12粒 上湯 200ml

調味料

蔥花 適量
薑片 2片
油 1湯匙

作法

- 1 板豆腐浸鹽水置雪櫃1~2小時，後沖洗澀乾水份，切塊備用；銀杏去殼泡熱水，去衣開半備用。
- 2 鯪魚滑加進大碗，加浸泡澀乾並切碎的髮菜、蔥粒，少許鹽、糖、生粉拌醃，放雪櫃10~20分鐘；將醃好的魚滑用兩隻湯匙弄成一口大小的魚球。
- 3 燒紅鑊，加1湯匙油爆薑片，後加入上湯及200ml的水；水滾後加入鯪魚球煮4分鐘，再加入銀杏、豆苗及豆腐，煮熟即可上碟。



科大醫院 營養師

林雨盈

中式湯水

都市人工作壓力大，生活節奏快，身體易感疲累。很多人都不願意花時間運動而選擇服用補藥。可是，不適當或是快速進補會招致身體極端不平衡，造成體內更紊亂。中醫治則有「虛則補之，實則虛之，平衡虛實」的觀點。無論氣虛、血虛，或是燥熱、寒濕等等，都可以通過合適湯水來恢復機體的平衡。

事實上，現代人出現亞健康狀況是由於體內氣血流通不暢，只要略作疏通調節，很多問題都可迎刃而解，實在不需要吃太多名貴補藥。民間歷來有「藥補不如食補」。透過食材養生，讓體內動力漸漸地恢復原本功能，配合均衡飲食，適當形體運動才是最佳養生方法。下列介紹數則養生湯水供不同體質人士飲用。



科大醫院中醫生

梁國威

【健脾胃湯】（4人分量）

材料：

淮山4錢、茨實4錢、薏米3錢、沙參4錢、玉竹4錢、蓮子1兩、蜜棗4粒及豬肉1斤

做法：

淮山、茨實、薏米、沙參、玉竹、蓮子、蜜棗浸水30分鐘，洗淨備用。豬肉洗淨，飛水。將清水放入瓦煲內，煮沸後加入以上用料，大火煲滾後，改用文火煲2小時，最後加鹽調味。

功效：

補脾養胃、養陰潤燥、滋補肝腎，改善脾胃健康，令身體更易吸收營養。適合脾胃虛弱患者，建議每日早上連湯渣一起當早餐吃。



薏米



沙參



玉竹



淮山



茨實



蓮子

【豬骨補腎湯】（4人分量）

材料：

桑寄生5錢、淮山5錢、狗脊5錢、巴戟3錢、杜仲3錢、豬骨2斤

做法：

將所有材料洗淨後一同放入煲內，注入清水2,000毫升並以文火煲成兩碗。

功效：

疏筋活絡、補益肝腎。



狗脊



淮山



巴戟



杜仲



桑寄生



茨實



桂圓



蓮子



何首烏

【首烏桂圓蓮藕湯】（4人分量）

材料：

何首烏5錢、桂圓1兩、蓮藕1斤、蓮子1兩、茨實1兩、西施骨1斤、紅棗5粒

做法：

清水14碗煲兩個半小時，即可服用。

功效：

補血養顏、補益肝腎、寧心安神。



	科別 Subjects	醫生 Doctors
門診 OPD	全科 General Practitioner	陳麗珊 CHAN Lai San、李敏怡 LEI Man I、李杰 LI Jie、盧滿鴻 LO Mun Hung、蘇春嫻 SU Chun Xian、吳雅雅 WU Ya Ya、姚繼容 YAO Ji Rong、詹培源 ZHAN Pei Yuan、朱家康 ZHU Jia Kang
	呼吸科 Respiratory Medicine	蕭正倫 XIAO Zhenglun
	外科 Surgery	姚繼容 YAO Ji Rong
	腸胃科 Gastroenterology & Hepatology	陳麗珊 CHAN Lai San
	眼科 Ophthalmology	初歌今 CHU Ge Jin
	心臟內科 Cardiology	盧滿鴻 LO Mun Hung、劉百球 Edmundo Patricio LOPES LAO
	神經內科 Neurology	詹培源 ZHAN Pei Yuan
	物理治療師 Physiotherapist	梁敏慧 LEONG Man Wai、陳詠琪 CHAN Weng Kei
	治療師（脊骨神經科）Chiropractor	任偉強 YAM Wai Keung
	營養師 Dietitian	林雨盈 Lam U Ieng
特約專科門診 SOPD (Associate Doctors)	心臟內科 Cardiology	金椿 JIN Chun、梁文健 LEONG Man Kin
	腸胃肝臟內科 Gastroentero-hepatology	詹德娟 ZHAN De Juan
	外科 Surgery	黎卓先 Edward C. S. LAI、劉永基 Peter W. K. LAU、李展聰 LEI Chin Chong、余松新 U Chong San
	微創外科及消化外科 Minimally Invasive Surgery & Digestive Surgery	聶馥忠 NIE Fu Zhong
	泌尿外科 Urology	羅光彥 Richard K. LO、趙雲橋 ZHAO Yun Qiao、鍾紅興 CHONG Hong Heng
	小兒外科 Paediatric Surgery	楊重光 C. K. YEUNG
	整形外科 Plastic Surgery	林茹蓮 LAM U Lin
	乳腺外科 Breast Surgery	梁逸鸞 LEONG Iat Lun
	骨科及運動創傷學科 Orthopaedic Surgery & Sport Medicine	萬漢明 MAN Hon Ming、林冠群 LAM Kun Kuan
	婦產科 Obstetrics & Gynaecology	劉佩敏 LAO Pui Man
	兒科 Paediatrics	梁平 LEUNG Ping Maurice、張志勤 ZHANG Zhiqin、杜偉德 Victorino Menezes Trindade de Trovoada
	皮膚科 Dermatology	葉家維 YIP Ka Wai、方壯偉 FONG Chong Wai
	麻醉科 Anaesthesiology	寧肇基 NING Siu Kei、陳慧嫻 CHAN Wai Han
	營養師 Dietitian	陳麗愉 CHAN L. U Joey



中醫部

Traditional Chinese Medicine Department

	科別 Subjects	醫生 Doctors
門診 GOPD	內科 Internal Medicine	何啟東 HO Kai Tong、朱慧敏 CHU Wai Man、 陳飛燕 CHAN Fei In、楊燕 IEONG In、 林倩雯 LAM Sin Man、陳健成 CHAN Kin Seng、 劉乃維 LIU Nai Wei
	針灸科 Acupuncture	朱慧敏 CHU Wai Man
	皮膚科 Dermatology	陳飛燕 CHAN Fei In、楊燕 IEONG In
	婦科 Gynaecology	林倩雯 LAM Sin Man
	兒科 Paediatrics	陳健成 CHAN Kin Seng
	骨傷科 Bone-setting	梁國威 LEUNG Kwok Wai
	推拿科 Tui Na (Chinese Massage Therapy)	劉乃維 LIU Nai Wei
專科門診 SOPD	內科 Internal Medicine	劉夢光 LIU Meng Guang
	心血管科 Cardiology	趙永華 ZHAO Yong Hua
	兒科 Paediatrics	劉夢光 LIU Meng Guang
	婦科 Gynaecology	莫蕙 MO Hui
	推拿科 Tui Na (Chinese Massage Therapy)	張俊 ZHANG Jun

醫院顧問

Consultants

西醫顧問 Western Medicine Consultants	內科 Internal Medicine	鄭彥銘 Gregory CHENG
	外科 Surgery	馬威 MA Wei
	耳鼻喉科 ENT	韋學軍 WEI Xuejun
	血液科及腫瘤科 Haematology and Oncology	鄭彥銘 Gregory CHENG
	麻醉科 Anaesthesiology	余松 YU Song
中醫顧問 Traditional Chinese Medicine Consultants	針灸科 Acupuncture	呂明庄 LU Ming Zhuang
	婦科 Gynaecology	陶紅霖 TAO Honglin



西醫臨床帶教指導門診

SOPD(Western Medicine-Clinical Instructors)

科別 Subjects	導師 Instructors
乳腺外科 Breast Surgery	熊維嘉 HUNG Wai Ka
耳鼻喉科 ENT	許由 HUI Yau
外科 Surgery	熊健 AH KIAN, Ah Chong 董曉明 TUNG Hiu Ming 郭寶賢 KWOK Po Yin, Samuel 霍文遜 FOK Manson 鍾志超 CHUNG Chi Chiu, Cliff
腦外科 Neurosurgery	陳君漢 CHAN Kwan Hon 范耀華 FAN Yiu Wah
骨科及運動創傷學科 Orthopaedic Surgery & Sport Medicine	劉俊傑 LAU Chun Kit
眼科 Ophthalmology	葉禮邦 YIH Lai Bong
整形外科 Plastic Surgery	張永融 CHEUNG Wing Yung
整形外科、頭頸外科 Plastic, Reconstructive, Head & Neck Surgery	何昭明 HO Chiu Ming 李天澤 LEE Tin Chak 吳偉民 NG Wai Man
心胸外科 Cardiothoracic Surgery	趙瑞華 CHIU Shui Wah 張慶全 CHEUNG Hing Chuen, Henry
骨科 Orthopaedic Surgery	許子石 HSU Che Shek 俞江山 YU Kong San
兒科 Paediatrics	許嘉恩 HUI, Henry
腸胃肝膽內科 Gastroentero-hepatology	袁漢 YUEN Hon
泌尿外科 Urology	黃德慶 WONG Tak Hing, Bill
心臟內科 Cardiology	王國耀 WONG Kwok Yiu, Chris

中醫臨床帶教指導門診

SOPD(Traditional Chinese Medicine-Clinical Instructors)

內科 Internal Medicine	劉良 LIU Liang
腫瘤科 Oncology	吳萬垠 WU Wan Yin 李柳寧 LI Liu Ning 張海波 ZHANG Hai Bo

科大醫院穿梭巴士

Shuttle Bus

of University Hospital

行車路線 (單向) Route (one-way)

- 科大醫院 > 氹仔麥當勞附近 (孫逸仙博士大馬路) > 澳門南灣國際銀行總行 > 科大醫院
University Hospital > Taipa McDonald's (Avenida Dr. Sun Yat Sen) > Macau Luso Bank, Main Branch (Rua Praia Grande) > University Hospital

上車地點 Pick-up point

- 科大醫院正門
Main entrance of University Hospital

如需乘車，請向掛號處查詢
If anyone needs to take the bus, please contact the Registration Counter.

如有任何查詢，歡迎致電
For enquiries, please contact
(+853) 2882-1838



每小時一班
Every hour per departure

